

FLOOR-TYPE AIR CONDITIONERS

INDOOR UNIT

MFZ-KW25VG MFZ-KW35VG MFZ-KW50VG MFZ-KW60VG



OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION
BEDIENINGSINSTRUCTIES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
LIBRETTO D'ISTRUZIONI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO
BETJENINGSVEJLEDNING
BRUKSANVISNING
РУКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
KASUTUSJUHEND
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
UPUTE ZA UPORABU
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

TURINYS

■ ATSARGUMO PRIEMONĖS	1
■ ŠALINIMAS	3
■ VISŲ DALIŲ PAVADINIMAI	3
■ PRIEŠ PRADEDANT EKSPLOATACIJĄ	4
■ VEIKIMO REŽIMŲ PASIRINKIMAS	5
■ VENTILIATORIAUS GREIČIO IR ORO SRAUTO KRYPTIES REGULIAVIMAS	6
■ „I-SAVE“ FUNKCIJOS VEIKIMAS	7
■ ECONO COOL VEIKIMAS	7
■ LAIKMAČIO VEIKIMAS (JUNGIMO/IŠJUNGIMO LAIKMATIS)	7
■ SAVAITINIO LAIKMAČIO VEIKIMAS	8
■ VALYMAS	9
■ JEIGU MANOTE, KAD ĮVYKO GEDIMAS	10
■ KAI ORO KONDICIONIERIUS BUS NENAUDOJAMAS ILGĄ LAIKĄ	11
■ MONTAVIMO VIETA IR ELEKTROS DARBAI	11
■ SPECIFIKACIJOS	12

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Ant vidinio ir (arba) išorinio įrenginio matomų simbolių reikšmės

	ĮSPĖJIMAS (Gaisro pavojus)	Šiame įrenginyje naudojamas degus šaltnešis. Šaltnešiui pratekėjus ir patekus šalia ugnies ar šildymo dalies, susidarys žalingų dujų ir kils gaisro pavojus.
	Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.	
	Prieš naudojimą techninės priežiūros darbuotojai turi atidžiai perskaityti NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ ir MONTAVIMO VADOVĄ.	
	Daugiau informacijos pateikiama NAUDOJIMO INSTRUKCIJOJE, MONTAVIMO VADOVE ir pan.	

- Šiame gaminyje naudojamos besisukančios dalys ir dalys, galinčios sukelti elektros smūgį, todėl prieš pradėdami naudotis įrenginiu būtinai perskaitykite šias atsargumo priemones.
- Čia nurodytos svarbios atsargumo priemonės, todėl būtina jų laikytis.
- Perskaitę šią instrukciją, laikykite ją kartu su montavimo instrukcija patogioje ir lengvai prieinamoje vietoje peržiūrai ateityje.

Ženkla ir jų reikšmės

- ĮSPĖJIMAS:** Yra didelė tikimybė, kad netinkamas naudojimas gali sukelti didelį pavojų, pavyzdžiui, mirtį, sunkų sužalojimą ir pan.
- ATSARGIAI:** Priklausomai nuo sąlygų, netinkamas naudojimas gali sukelti didelį pavojų.

Ženklių, naudojamų šioje instrukcijoje, reikšmė

- : Niekada to nedarykite.
- : Įsitikinkite, kad laikotės instrukcijų.
- : Niekada neikiškite pirštų, lazdelės ir pan.
- : Niekada nelipkite ant išorinio/vidinio įrenginio ir nieko ant jo nedėkite.
- : Elektros smūgio pavojus. Būkite atsargūs.
- : Įsitikinkite, kad iš elektros lizdo išjungėte maitinimo laidą kištuką.
- : Būtinai išjunkite maitinimą.
- : Gaisro pavojus.

ĮSPĖJIMAS	
	Nejunkite maitinimo laido į tarpinį tašką, nenaudokite ilginamojo laido ir nejunkite kelių įrenginių į vieną kintamosios srovės maitinimo lizdą. • Tai gali sukelti perkaitimą, gaisrą ar elektros smūgį. Įsitikinkite, kad elektros kištukas yra švarus ir saugiai įkiškite jį į maitinimo lizdą. • Purvas ant kištuko gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį. Nesusukite, netraukite, nepažeiskite ar nemodifikuokite maitinimo laido, taip pat saugokite jį nuo karščio poveikio bei neprispauskite sunkiais daiktais. • Tai gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį. Įrenginiui veikiant, NEIŠJUNKITE/NEJUNKITE pertraukiklio ar neatjunkite/neprijunkite maitinimo laido. • Tai gali sukelti kibirkštis, kurios gali būti gaisro priežastis. • Kai vidinį įrenginį IŠJUNGiate nuotolinio valdymo pulteliu, įsitikinkite, kad pertraukiklis yra išjungtas arba atjungtas maitinimo laido kištukas. Nebūkite ilgai ten, kur jus tiesiogiai gali veikti šalto oro srautas. • Tai gali būti žalinga jūsų sveikatai.

	Naudotojas negali savarankiškai sumontuoti, perkelti, išmontuoti, pakeisti ar remontuoti įrangos. • Netinkamai elgiantis su oro kondicionieriumi gali kilti gaisras, galite patirti elektros smūgį, susižeisti, galimas vandens, dujų nuotėkis ir pan. Pasikonsultuokite su pardavėju. • Jeigu pažeistas maitinimo laidas, siekiant išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas arba serviso atstovas. Montuodami, perkeldami ar atlikdami techninį aptarnavimą, įsitikinkite, kad jokios kitos medžiagos, išskyrus nurodytą šaltnešį (R32/R410A), nepateko į šaltnešio cirkuliavimo sistemą. • Bet kokios pašalinės medžiagos, pvz., oras, gali sukelti neįprastą slėgio kilimą ir lemti sprogimą ar sužeidimus. • Bet kokio kito nei nurodyta šaltnešio naudojimas sistemoje gali sukelti mechaninį gedimą, sistemos darbo sutrikimą ar įrenginio sugadinimą. Blogiausiu atveju, tai gali būti rimta kliūtis gaminio saugumui užtikrinti. Šis prietaisas nėra skirtas naudotis asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutimo ar psichiniais gebėjimais arba neturintiems žinių ir patirties, išskyrus atvejus, kai asmuo, atsakingas už jų saugumą, juos prižiūri ir išmoko, kaip naudotis prietaisu. Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad negalėtų žaisti su prietaisu.
--	---

ATSARGUMO PRIEMONĖS

	NEIŠJUNKITE pertraukiklio, išskyrus atvejus, kai yra degusių kvapas arba kai atliekate techninės priežiūros ar patikros darbus. - Šaltnešio nuotėkio negalima nustatyti ir tai gali sukelti gaisrą. Įrenginio nemontuokite vietoje, kur gali atsirasti dūmų, dujų ar vaistų. - Netoli vidaus įrenginio nenaudokite jokios propano, butano ar metano dujinės įrangos, purškiklių, pavyzdžiui, vabzdžių naikimo priemonių, ir dengimo medžiagos. - Šaltnešio jutiklis reaguoja į tai ir rodo klaidą. Dėl to įrenginys gali neveikti. (Ką daryti šaltnešio nuotėkio atveju) Jeigu yra šaltnešio nuotėkis, užgesinkite gaisrą, pavyzdžiui, šildytuvo, ir tinkamai išvėdinkite patalpą, atidarę langą. - Tuomet kreipkitės į savo prekybos atstovą. - Vidinis įrenginys paskleidžia šaltnešį veikdamas FAN režimu, kad būtų užkirstas kelias gaisrui. Esant tokiai situacijai NEIŠJUNKITE pertraukiklio.
	Nekiškite pirštų, lazdelių ar kitų objektų į oro įtraukimo ir išmetimo angas. Tai gali lemti sužalojimą, nes veikimo metu viduje esantis ventiliatorius sukasi dideliu greičiu.
	Neįprasto veikimo atveju (pvz., pajutę degusių kvapą) sustabdykite oro kondicionierių, atjunkite maitinimo kištuką ir IŠJUNKITE srovės pertraukiklį. Toliau eksploatuojant neįprastai veikiančį įrenginį gali kilti gedimas, gaisras arba galima patirti elektros smūgį. Tokiu atveju kreipkitės į pardavėją.
	Jeigu oro kondicionierius nevėšina ir nešildo, tikėtina, kad šaltnešis pratekėjo. Pastebėję šaltnešio nuotėkį, gerai išvėdinkite patalpą ir nedelsdami pasitarkite su prekybos atstovu. NEIŠJUNKITE pertraukiklio. Jeigu remontuojant įrenginį reikia papildyti šaltnešio, išsamesnės informacijos suteiks techninės priežiūros specialistas. - Oro kondicionieriuje naudojamas šaltnešis yra saugus. Paprastai jis neturi nutekėti. Vis dėlto, jeigu nutekėjęs šaltnešis kontaktuoja su šilumos šaltiniu, tokiu kaip ventiliatorius-šildytuvas, žibalinis šildytuvas, dujinė viryklė, gali susidaryti kenksmingos dujos. Naudotojas niekada neturi plauti vidinio įrenginio vidaus. Jeigu reikia išvalyti vidinio įrenginio vidų, kreipkitės į pardavėją. - Netinkamas ploviklis gali sugadinti viduje esančias plastines dalis, todėl gali atsirasti vandens protėkis. Jeigu ploviklis kontaktuoja su elektrinėmis dalimis ar varikliu, tai gali sukelti veikimo sutrikimus, dūmus ar gaisrą. - Prietaisas turi būti laikomas patalpoje, kurioje nėra nuolat veikiančių degimo šaltinių (pavyzdžiui: atviros liepsnos, veikiančio dujinio įrenginio ar elektrinio šildytuvo). - Žinokite, kad šaltnešis neturi skleist jokių kvapo. - Nenaudokite priemonių atitirpimo procesui pagreitinti ar nevalykite prietaiso – galima naudoti tik gamintojo rekomenduojamas priemones. - Nepradurkite ir nedeginkite. Šį įrenginį būtina montuoti kambariuose, kurių grindų plotas didesnis už nurodytą išorinio įrenginio montavimo vadove. - Žr. išorinio įrenginio montavimo vadovą.
	Šis prietaisas skirtas naudoti specialistui ar išmokytiems naudotojams dirbtuvėse, lengvojoje pramonėje ar ūkiuose arba komerciniam naudojimui nespecialistams.
 ATSARGIAI	
	Nelieskite vidinio/išorinio įrenginio oro įtraukimo angų ar aliuminio plokštelių. - Galite susižeisti. Ant įrenginio negalima purkšti insekticidų ar degių skysčių. - Tai gali sukelti gaisrą ar įrenginio deformaciją. Saugokite naminius gyvūnus ar augalus nuo tiesioginio oro srauto. - Tai gali pakenkti gyvūnams ar augalams. Po išorinio/vidinio įrenginio nestatykite kitų elektros prietaisų ar baldų. - Iš įrenginio gali pradėti lašėti vanduo ir sukelti gedimus ar žalą. Nepalikite įrenginio ant pažeisto montavimo stovo. - Įrenginys gali nukristi ir ką nors sužeisti. Norėdami nuvalyti įrenginį arba juo naudotis, nelipkite ant nestabilių suoliuko. - Galite nukristi ir susižeisti. Netraukite už maitinimo laido. - Tai gali sukelti laido vijų įtrūkimus ir lemti perkaitimą ar gaisrą. Neįkraukite ir neardykite baterijų, nemeskite jų į ugnį. - Tai gali sukelti nuotėkį iš baterijų, gaisrą ar sprogimą.

	Esant dideliui drėgnumui (santykinis drėgnumas 80 % ar daugiau) ir (arba) atviriems langams ar durims, neeksplatuokite įrenginio ilgiau nei 4 valandas. - Tai gali sukelti vandens kondensavimąsi įrenginio viduje, kuris gali pradėti lašėti ir sušlapinti ar sugadinti baldus. - Vandens kondensavimasis oro kondicionieriaus viduje gali paskatinti grybelių atsiradimą, pvz., pelėsio. Nenaudokite įrenginio specialioms tikslams, tokiems kaip maisto saugojimas, gyvūnų, augalų auginimas ar prietaisų tikslumo palaikymas ir meno kūrinių laikymas. - Tai gali sukelti kokybės pablogėjimą, pakenkti augalams ar gyvūnams. Saugokite degimo prietaisus nuo tiesioginio oro srauto. - Tai gali sukelti nevisišką sudegimą. Siekdami išvengti atsitiktinio prarijimo, niekada nedėkite baterijų į burną. - Prarijus bateriją galima užspringti ir (arba) apsinuodyti.
	Prieš valydami įrenginį, IŠJUNKITE jį ir atjunkite maitinimo kištuką arba IŠJUNKITE pertraukiklį. - Tai gali lemti sužalojimą, nes veikimo metu viduje esantis ventiliatorius sukasi dideliu greičiu. Visas nuotolinio valdymo pultelio baterijas keiskite vienu metu, naudokite vienodos rūšies baterijas. - Senas baterijas naudojant su naujomis gali kilti perkaitimas, protėkis ar sprogimas. Jeigu skystis, ištekęs iš baterijų, pateko ant odos arba drabužių, kruopščiai nuplaukite tas vietas švariu vandeniu. - Jeigu iš baterijų ištekęs skystis pateko į akis, gausiai skalaukite jas švariu vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Jeigu įrenginys veikia kartu su degimo prietaisais, užtikrinkite gerą patalpų vėdinimą. - Nepakankama ventiliacija gali sukelti deguonies trūkumą. Griaudint, atsiradus žaibo iškvos tikimybės, IŠJUNKITE srovės pertraukiklį. - Žaibo iškvos gali sugadinti įrenginį. Po kelių oro kondicionieriaus naudojimo sezonų, atlikdami įprastus patikrinimo ir techninės priežiūros darbus papildomai atlikite valymo darbus. - Dulkės ir purvas gali sukelti nemalonių kvapų, skatinti grybelio augimą, pavyzdžiui, pelėsio, ar užkimšti išleidimo lataką, o tai gali sukelti vandens nuotėkį iš vidinio įrenginio. Dėl patikrinimo ir techninio aptarnavimo, kurie reikalauja specifinių žinių ir įgūdžių, pasikonsultuokite su pardavėju.
	Nejunkite jungiklių drėgnomis rankomis. - Tai gali sukelti elektros smūgį. Neplaukite oro kondicionieriaus vandeniu ir nedėkite ant jo daiktų kuriuose yra vandens, pavyzdžiui, gėlių vazos. - Tai gali sukelti gaisrą ar elektros smūgį.
	Nelipkite ant išorinio/vidinio įrenginio ir nieko ant jo nedėkite. Jei jūs ar kiti daiktai nukris, galima patirti sužalojimą.

SVARBU

Nešvarūs filtrai sukelia kondensavimąsi įrenginio viduje, tai skatina grybelių augimą (pavyzdžiui, pelėsio). Todėl oro filtrus rekomenduojama valyti kas 2 savaites.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Montuojant

⚠ ĮSPĖJIMAS	
⊘	Dėl įrenginio montavimo darbų pasitarkite su pardavėju. • Įrenginio neturi montuoti naudotojas, nes montuojant reikalingos specialios žinios ir įgūdžiai. Netinkamai sumontavus oro kondicionierių, gali įvykti vandens, dujų nuotėkis, gaisras arba galima patirti elektros smūgį.
	Oro kondicionieriaus maitinimui turi būti užtikrintas atskiras maitinimo taškas. • Nepritaikytas maitinimo taškas gali sukelti perkaitimą ar gaisrą.
	Nemontuokite įrenginio ten, kur galimas degių dujų nuotėkis. • Jeigu nutekėjusios dujos kaupiasi aplink išorinį įrenginį, tai gali sukelti sprogingą.

⚠	Tinkamai įžeminkite įrenginį. • Nejunkite įžeminimo laido prie dujotiekio, vandentiekio vamzdžių, žaibolaidžio, ar telefono įžeminimo laido. Netinkamas įžeminimas gali sukelti elektros smūgį.
	⚠ ATSARGIAI
⚠	Priklausomai nuo oro kondicionieriaus buvimo vietos (pvz., labai drėgnos vietos), sumontuokite nuotėkio relę. • Jeigu nuotėkio relė nesumontuota, galima patirti elektros smūgį.
	Įsitikinkite, kad nutekantis vanduo nubėga tinkamai. • Jeigu nutekėjimo kanalas yra netinkamas, iš vidinio/išorinio įrenginio gali lašėti vanduo, kuris gali sudrėkinti ir sugadinti baldus.
Neįprasto veikimo atveju Nedelsdami sustabdykite oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju.	

ŠALINIMAS



Fig. 1

Prireikus šalinti šį gaminį, pasitarkite su pardavėju.

Pastaba.

Šio simbolio ženklas skirtas tik ES šalims.
Šio simbolio ženklas atitinka direktyvos 2012/19/ES 14 straipsnį „Informacija naudotojams“ ir IX priedą, ir (arba) direktyvos 2006/66/EB 20 straipsnį „Informacija galutiniams naudotojams“ bei II priedą.

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminyje suprojektuotas ir pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir komponentų, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis reiškia, kad nebenaudojama elektros ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami atskirai nuo namų ūkio atliekų.

Jei cheminis simbolis išspausdintas už simbolio (Fig. 1), šis cheminis simbolis reiškia, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikros koncentracijos sunkiojo metalo. Apie tai bus nurodyta tokiu būdu:

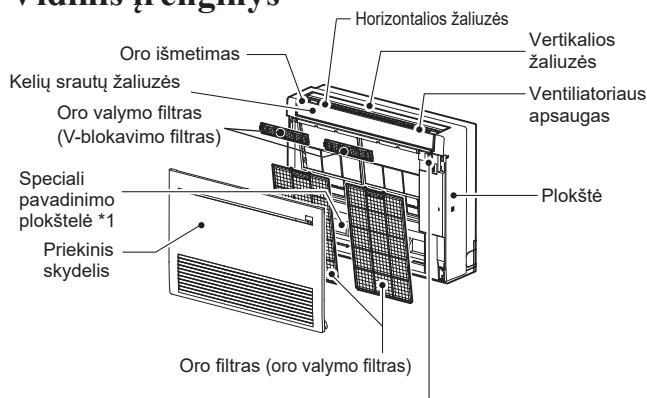
Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmio (0,002 %), Pb: švinas (0,004 %)
Europos Sąjungoje veikia atskiri atliekų surinkimo punktai, skirti elektros ir elektroniniams gaminiams, baterijoms ir akumuliatoriams.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius tinkamai šalinkite vietiniame atliekų surinkimo punkte/perdirbimo centre.

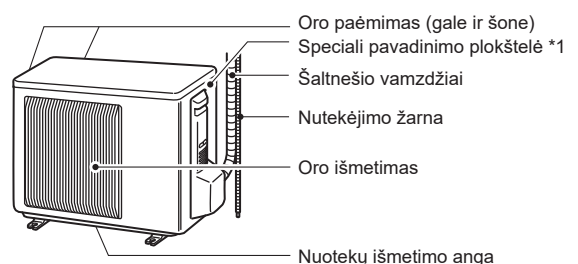
Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

VISŲ DALIŲ PAVADINIMAI

Vidinis įrenginys



Išorinis įrenginys

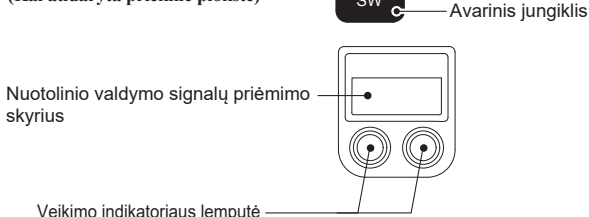


Išorinio įrenginio išvaizda gali skirtis.

*1 Pagaminimo metai ir mėnuo nurodyti specialioje pavadavimo plokštelėje.

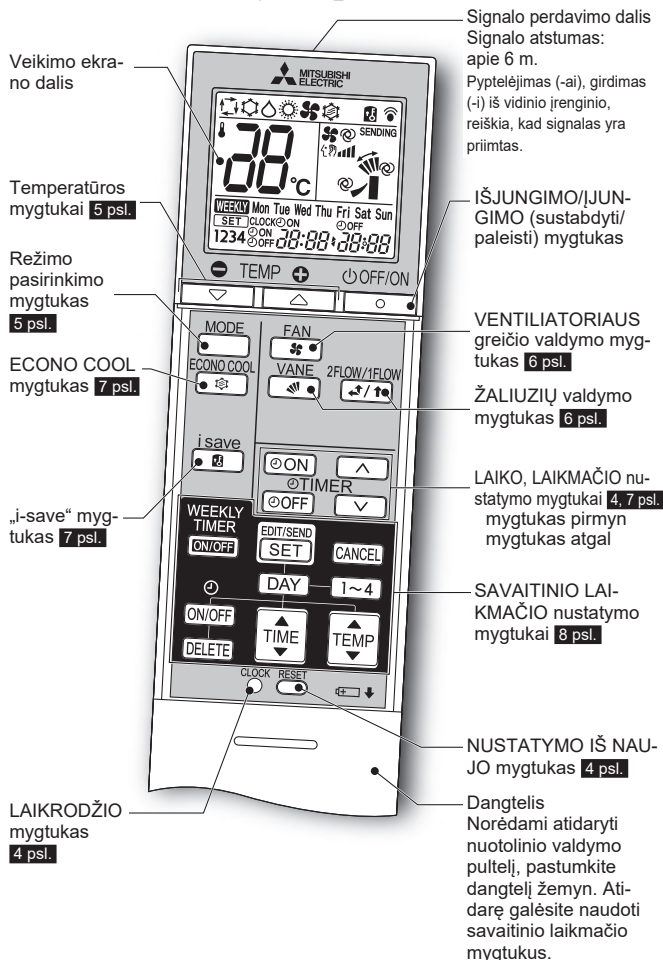
LT

Pateiktis ir naudojimo dalis (Kai atidaryta priekinė plokštė)



VISŲ DALIŲ PAVADINIMAI

Nuotolinio valdymo pultelis

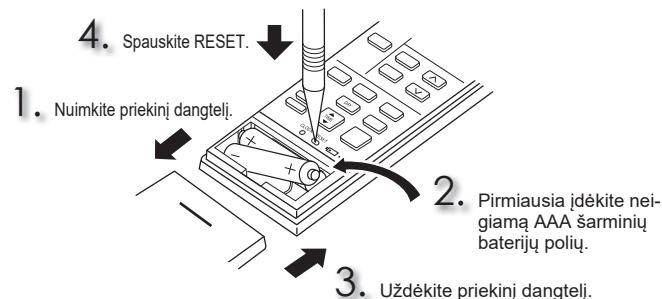


Nuotolinio valdymo pultelį naudokite tik numatytam įrenginiui. Nenaudokite kitų nuotolinio valdymo pultelių. Jeigu vienoje patalpoje greta yra sumontuoti 2 ar daugiau vidinių įrenginių, vidinis įrenginys, kuris nėra priskirtas, gali nereaguoti į nuotolinio valdymo pultelį.

PRIEŠ PRADEDANT EKSPLOATACIJĄ

Prieš pradėdami: įkiškite maitinimo laidą kištuką į maitinimo lizdą ir (arba) įjunkite srovės pertraukiklį.

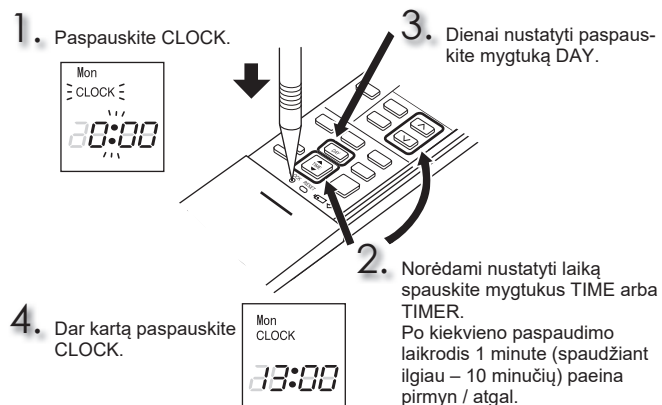
Nuotolinio valdymo pultelio baterijų įdėjimas



Pastaba.

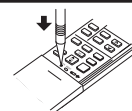
- Įsitikinkite, kad baterijų poliškumas yra tinkamas.
- Nenaudokite mangano baterijų ir pratekančių baterijų. Nuotolinio valdymo pultelis gali sugesti.
- Nenaudokite įkraunamų baterijų.
- Baterijų įkrovai senkant, įsižiebiamas baterijų keitimo indikatorius. Praėjus maždaug 7 dienoms po indikatoriaus įsižiebimo, nuotolinio valdymo pultelis nustoja veikti.
- Visas baterijas keiskite vienu metu, naudokite vienodos rūšies baterijas.
- Baterijas galima naudoti maždaug 1 metus. Tačiau pasenusios baterijos veikia trumpiau.
- Plonu instrumentu švelniai paspauskite RESET. Nepaspaudus mygtuko RESET, nuotolinio valdymo pultelis gali veikti netinkamai.

Dabartinio laiko nustatymas

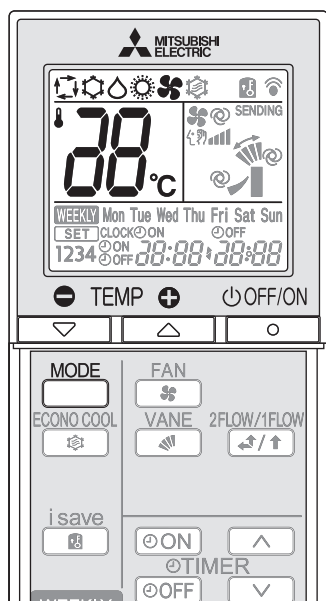


Pastaba.

- Plonu instrumentu švelniai paspauskite CLOCK.



VEIKIMO REŽIMŲ PASIRINKIMAS



1 Norėdami įjungti veikimą, paspauskite OFF/ON.

2 Norėdami pasirinkti veikimo režimą, paspauskite MODE. Kiekvienas paspaudimas režimus keičia tokia tvarka:



3 Norėdami nustatyti temperatūrą, spauskite arba . Kiekvienas paspaudimas padidina arba sumažina temperatūrą 1 °C.

Norėdami sustabdyti veikimą, paspauskite OFF/ON.

Pastaba.

Veikimo indikatoriaus lemputė

Ši indikatoriaus lemputė rodo įrenginio veikimo būseną.

Indikacija	Veikimo būseną	Patalpos temperatūra
	Įrenginys veikia, kad pasiektų nustatytą temperatūrą	Apie 2 °C ar daugiau nuo nustatytos temperatūros
	Patalpos temperatūra kyla iki nustatytos temperatūros	Apie 1–2 °C iki nustatytos temperatūros

Šviečia Nešviečia

AUTO režimas (automatinis perjungimas)

Įrenginys pasirenka veikimo režimą pagal kambario temperatūros ir nustatytos temperatūros skirtumą. Veikiant AUTO režimui, įrenginys pakeičia režimą (COOL↔HEAT), kai patalpos temperatūra skiriasi nuo nustatytos temperatūros maždaug 2 °C ilgiau nei 15 minučių.

Pastaba.

Jeigu vienu metu veikia keletas sistemų, įrenginys negali persijungti tarp režimų COOL (vėsinimas) ir HEAT (šildymas). Tokiu atveju vidinis įrenginys pereina į budėjimo režimą (žiūrėkite Veikimo indikatoriaus lemputės lentelę).

COOL režimas

Mėgaukitės jūsų nustatytos temperatūros vėsiu oru.

Pastaba.

COOL režimas neveikia, jeigu lauke yra labai šalta (temperatūra žemesnė nei –10 °C). Įrenginyje pradeda kondensuotis vanduo, kuris gali varvėti ir sušlapinti ar sugadinti baldus ir pan.

DRY režimas

Išdžiovinkite patalpas. Patalpa gali būti šiek tiek atvėsinama. Veikiant DRY režimui, temperatūros nustatyti negalima.

HEAT režimas

Mėgaukitės jūsų nustatytos temperatūros šiltu oru.

FAN režimas

Cirkuliuoja orą jūsų patalpose.

Veikiant FAN (ventiliatorius) režimui, temperatūros nustatyti negalima.

Pastaba.

Po COOL/DRY režimo naudojimo rekomenduojama įjungti FAN režimą ir išdžiovinti vidinį įrenginį.

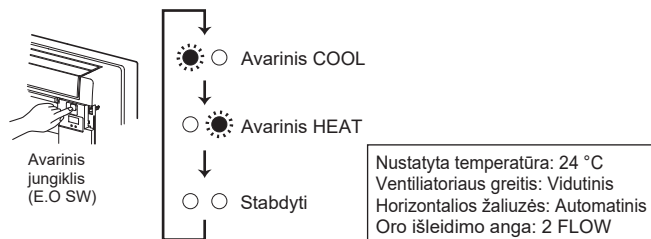
Avarinis veikimas

Kada nuotolinio valdymo pultelio naudoti negalima...

Avarinį veikimą galima aktyvinti paspaudus avarinį jungiklį (E.O SW) ant vidinio įrenginio.

Kaskart paspaudus E.O SW, veikimas keičiasi tokia tvarka:

Veikimo indikatoriaus lemputė



Pastaba.

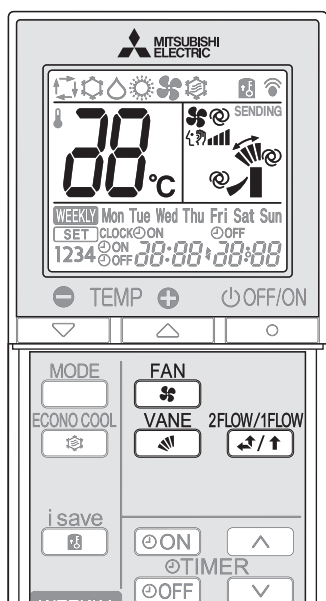
- Pirmąsias 30 veikimo minučių vykdomas bandomasis veikimas. Temperatūros valdiklis neveikia, nustatytas ventiliatoriaus greitis „High“. Oro išleidimo angos pasirinkimas nustatytas į 2 FLOW. **6 psi.**
- Avarinio šildymo metu ventiliatoriaus greitis palaipsniui didėja, kad būtų pradėtas pūsti šiltas oras.

Automatinio paleidimo iš naujo funkcija

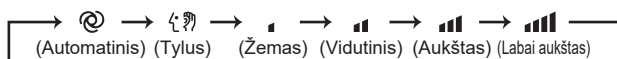
Įvykus maitinimo trikčiams arba veikimo metu išsijungus pagrindiniam maitinimui, funkcija „Auto restart function“ automatiškai įjungia veikimą tuo pačiu režimu, kuris nuotolinio valdymo pulteliu buvo parinktas prieš išjungiant pagrindinį maitinimą. Kai nustatytas laikmatis, jo nustatymas atšaukiamas, o įrenginys ima veikti toliau, kai maitinimo tiekimas atnaujinamas.

Jei šios funkcijos naudoti nenorite, pasitarkite su techninės priežiūros atstovu, kadangi reikia pakeisti įrenginio nustatymą.

VENTILIATORIAUS GREIČIO IR ORO SRAUTO KRYPTIES REGULIAVIMAS

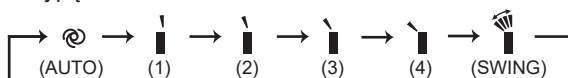


Norėdami pasirinkti ventiliatoriaus greitį, paspauskite **FAN**. Kiekvienas paspaudimas ventiliatoriaus greitį keičia tokia tvarka:



- Kai vidinis įrenginys nustatomas į AUTO, girdimi du trumpi pytelėjimai.
- Norėdami greičiau atvėsinti/sušildyti patalpą, naudokite didesnę ventiliatoriaus greitį. Kai kambarys atvėssta/sušyla, rekomenduojama sumažinti ventiliatoriaus greitį.
- Tyliam veikimui užtikrinti naudokite mažesnę ventiliatoriaus greitį.

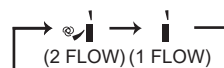
Norėdami pasirinkti vertikalią oro srauto kryptį, paspauskite **VANE**. Kiekvienas paspaudimas oro srauto kryptį keičia tokia tvarka:



- Kai vidinis įrenginys nustatomas į AUTO, girdės du trumpi pytelėjimai.
- Horizontaliosios žaliuzės / kelių srautų žaliuzės judinimas rankiniu būdu gali sukelti problemų.
- Horizontaliosios žaliuzės / kelių srautų žaliuzės automatiškai juda tam tikrais intervalais, kad būtų galima nustatyti jų padėtį, ir po to sugrįžta į nustatytą padėtį.
- Kai oro išleidimo anga yra perjungiama tarp 1 FLOW ir 2 FLOW, horizontaliosios žaliuzės gali judėti ir keisti padėtis.

Oro išleidimo angos pasirinkimas

Paspauskite **2FLOW/1FLOW**, kad pasirinktumėte oro išleidimo angą (-as). Kai pasirenkamas 2 FLOW, oras pučiamas iš įrenginio viršaus ir priekio. Kai pasirenkamas 1 FLOW, oras pučiamas tik iš įrenginio viršaus.



- Kelių srautų žaliuzės yra automatiškai nustatomos į tinkamą padėtį. Netgi jei pasirinktas 2 FLOW, oras bus pučiamas tik iš įrenginio viršaus esant šioms sąlygoms:
- Dirbant režimu COOL/DRY: patalpos temperatūra yra arti nustatytos temperatūros. Oro kondicionierius veiks 0,5–1 valandą.
 - Dirbant režimu HEAT: oro srauto temperatūra yra žema. (Atšildymo metu, pradedant darbą ir pan.)

Pastaba.

Judėjimas pradedant dirbti režimu 2 FLOW

- COOL/DRY, HEAT: užtrunka 0,5–1 minutę, kad pradėtų veikti 2 FLOW režimu.
- HEAT: kai iš oro išleidimo angos pučiamas šaltas oras, kelių srautų žaliuzės gali nustoti judėti iki 10 minučių, kad būtų generuojamas ir pučiamas šiltas oras.

Oro srauto kryptis

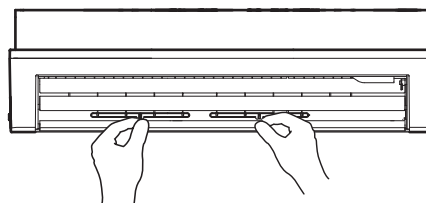
- (AUTO)**.....Žaliuzės bus nustatytos į efektyviausią oro srauto kryptį.
- COOL/DRY/FAN (2 FLOW): padėtis (2)
 - COOL/DRY/FAN (1 FLOW): padėtis (1)
 - HEAT (2 FLOW): padėtis (2)
 - HEAT (1 FLOW): padėtis (3)

- (Rankinis)**...Efektyviam oro kondicionavimui užtikrinti pasirinkite viršutinę COOL/DRY padėtį, o HEAT – apatinę. Dirbant COOL/DRY režimu, kai žaliuzės nustatytos į padėtį (3) ar (4), žaliuzės automatiškai juda į padėtį (1), praėjus 0,5–1 valandai, kad nelašėtų vanduo.

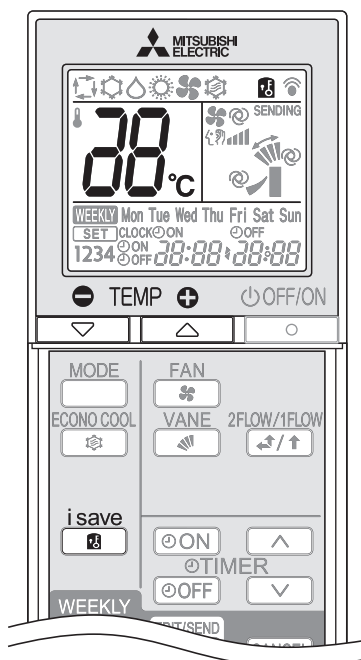
- (Siūbavimas)**...Su pertraukomis horizontaliosios žaliuzės juda aukštyn ir žemyn.

■ Horizontalaus oro srauto kryptį keisti.

Prieš įjungdami įrenginį, vertikalias žaliuzes pastumkite rankiniu būdu.



„I-SAVE“ FUNKCIJOS VEIKIMAS



1 Norėdami pasirinkti „i-save“ režimą veikiant COOL ar HEAT režimui, paspauskite **i save**.

2 Nustatykite temperatūrą, ventiliatoriaus greitį, oro srauto kryptį ir 2 FLOW/1 FLOW.

- Tas pats nustatymas nustatymas pasirenkamas kitą kartą paspaudus **i save**.
- Galima išsaugoti du nustatymus. (Vienas COOL., kitas HEAT).
- Pasirinkite tinkamą temperatūrą, ventiliatoriaus greitį, oro srauto kryptį ir 2 FLOW/1 FLOW pagal savo patalpą.
- Paprastai mažiausios temperatūros nuostata HEAT režimu yra 16 °C. Tačiau tik „i-save“ veikimo metu mažiausios temperatūros nuostata yra 10 °C.

Norėdami atšaukti „i-save“ veikimą, dar kartą paspauskite **i save**.

• „i-save“ veikimas taip pat atšaukiamas paspaudus MODE mygtuką.

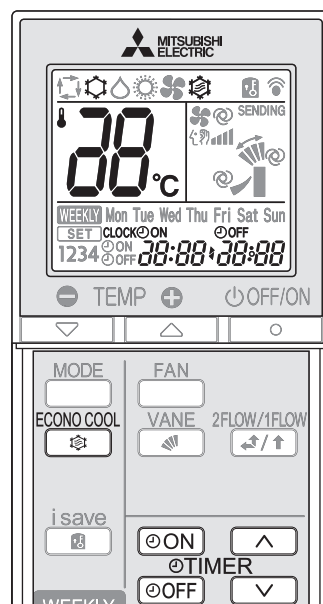
„i-save“ funkcijos veikimas

- Supaprastinta nustatymo funkcija leidžia įjungti pageidaujamus (iš anksto nustatytus) nustatymus vieną kartą paspaudus **i save**. Dar kartą paspaudus iš karto grįšite prie ankstesnių nustatymų.
- „i-save“ veikimo savaitiniame laikmatyje nustatyti negalima.

Naudojimo pavyzdys:

- Mažai energijos naudojantis režimas.
COOL režimu nustatykite 2–3 °C aukštesnę temperatūrą, o HEAT režimu – žemesnę. Šis nustatymas puikiai tinka negyvenamai patalpai ir jūsų miego metui.
- Dažniausiai naudojamų nustatymų išsaugojimas
Išsaugokite savo mėgstamus COOL ir HEAT režimų nustatymus. Tai leis pasirinkti mėgstamą nustatymą, paspaudus vieną mygtuką.

ECONO COOL VEIKIMAS



Norėdami įjungti ECONO COOL veikimą, veikiant COOL režimui **ECONO COOL** **5 psl.** paspauskite.

Priklausomai nuo oro srauto temperatūros, įvairių ciklų metu įrenginys atlieka vertikalų žaliuzių siūbavimo operaciją.

Norėdami atšaukti ECONO COOL veikimą, dar kartą paspauskite **ECONO COOL**.

• ECONO COOL veikimas taip pat atšaukiamas, paspaudus VANE mygtuką.

„ECONO COOL“ – kas tai?

Siūbuojantis oro srautas (besikeičiantis oro srautas) leidžia jausti daugiau vėsimo nei stacionarus. Nustatytą temperatūrą ir oro srauto kryptį automatiškai keičia mikroprocesorius. Vėsinti galima išlaikant komfortą. Taip taupoma energija.

LAIKMAČIO VEIKIMAS (ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO LAIKMATIS)

1 Norėdami nustatyti laikmatį, veikimo metu paspauskite **ON** arba **OFF**.

ON (ĮJUNGIMO laikmatis): Įrenginys ĮSIJUNGIA nustatytu laiku.

OFF (IŠJUNGIMO laikmatis): Įrenginys IŠSIJUNGIA nustatytu laiku.

* **ON** arba **OFF** mirksi.

* Įsitikinkite, kad teisingai nustatytas dabartinis laikas ir diena. **4 psl.**

2 Norėdami nustatyti laikmatį, spauskite **▲** (pirmyn) ir **▼** (atgal).

Po kiekvieno paspaudimo nustatytas laikas pakeičiamas 10 minučių į pirmyn / atgal.

• Laikmatį nustatykite, kol mirksi **ON** arba **OFF**.

3 Norėdami atšaukti laikmatį, dar kartą spauskite **ON** arba **OFF**.

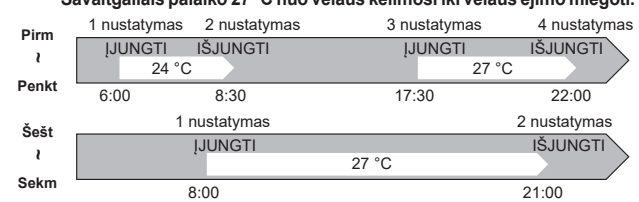
Pastaba.

- ĮJUNGIMO ir IŠJUNGIMO laikmačius galima nustatyti drauge. **⚡** ženklas rodo laikmačio veiksmų tvarką.
- Nutrūkus maitinimui, kol nustatytas ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmatis, žr. **5 psl.** „Automatinis funkcijos paleidimas iš naujo“.

SAVAITINIO LAIKMAČIO VEIKIMAS

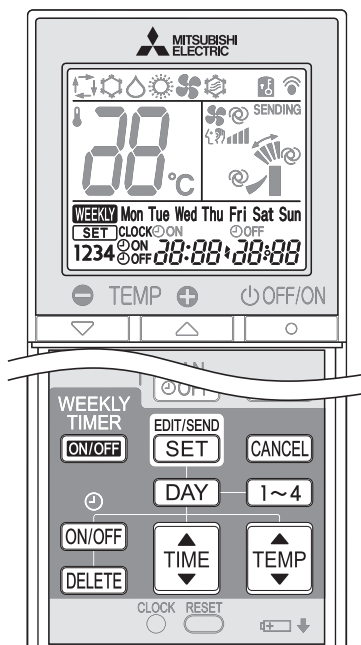
- Kiekvienai savaitės dienai galima nustatyti daugiausiai 4 ĮJUNGIMO ar IŠJUNGIMO laikmačius.
- Savaitei galima nustatyti daugiausiai 28 ĮJUNGIMO ar IŠJUNGIMO laikmačius.

Pvz., darbo dienomis palaiko 24 °C nuo kėlimosi iki išvykimo iš namų ir palaiko 27 °C nuo parvykimo namo ikiėjimo miegoti. Savaitgaliais palaiko 27 °C nuo vėlaus kėlimosi iki vėlausėjimo miegoti.



Pastaba.

Esant įjungtam savaitiniam laikmačiui galimas ir įprasto ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmačio nustatymas. Tokiu atveju ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmatis turi pirmenybę prieš savaitinį laikmatį; savaitinis laikmatis toliau veiks pasibaigus įprasto ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmačio veikimui.

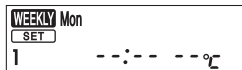


Savaitinio laikmačio nustatymas

* Įsitikinkite, kad teisingai nustatytas dabartinis laikas ir diena.

1

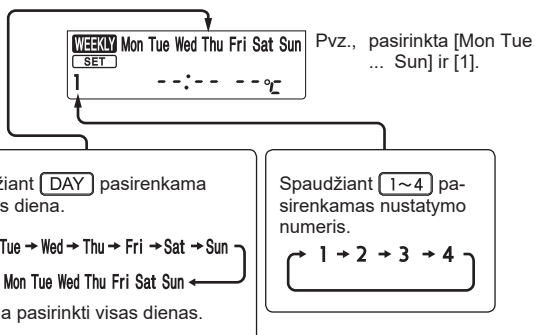
Norėdami įjungti savaitinio laikmačio nustatymo režimą, paspauskite



* [SET] mirksi.

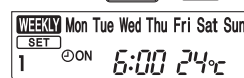
2

Norėdami pasirinkti nustatymo dieną ir numerį, paspauskite [DAY] ir [1~4].

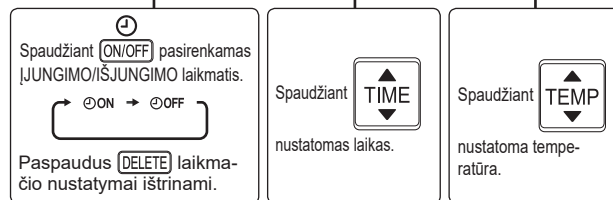


3

Norėdami nustatyti ĮJUNGIMĄ/IŠJUNGIMĄ, laiką ir temperatūrą, spauskite



Pvz., pasirinkta [ON], [6:00] ir [24 °C].



* Norėdami greičiau pakeisti laiką, laikykite nuspaudę mygtuką.

* Savaitiniame laikmatyje temperatūrą galima nustatyti nuo 16 °C iki 31 °C.

Norėdami tęsti laikmačio nustatymą kitoms dienoms ir (arba) numeriams, spauskite [DAY] ir [1~4].

4

Norėdami užbaigti ir nusiųsti savaitinio laikmačio nustatymus, spauskite



* [SET], kuris mirksėjo, nustoja šviesti, pradedamas rodyti dabartinis laikas.

Pastaba.

- Norėdami perduoti savaitinio laikmačio nustatymo informaciją vidiniam įrenginiui, paspauskite [EDIT/SEND SET]. 3 sekundes laikykite nukreipę nuotolinio valdymo pultelį tiesiai į vidinį įrenginį.
- Kai savaitinį laikmatį nustatote daugiau nei vienai dienai ar vienam numeriui, [EDIT/SEND SET] nereikia spausiti po kiekvieno nustatymo. Atlikę visus nustatymus, paspauskite [EDIT/SEND SET] vieną kartą. Bus išsaugoti visi savaitinio laikmačio nustatymai.
- Norėdami ištrinti visus savaitinio laikmačio nustatymus, paspauskite [EDIT/SEND SET], tada paspauskite ir 5 sekundes palaikykite [DELETE]. Nukreipkite nuotolinio valdymo pultelį tiesiai į vidinį įrenginį.

5

Norėdami ĮJUNGTI savaitinį laikmatį, spauskite [ON/OFF] (WEEKLY šviečia.)

* Kai ĮJUNGTAS savaitinis laikmatis, pradės šviesti savaitės diena, kurios laikmačio nustatymai baigėsi.

Norėdami IŠJUNGTI savaitinį laikmatį, dar kartą paspauskite [ON/OFF] (WEEKLY nustoja šviesti.)

Pastaba.

Išjungus savaitinį laikmatį, jo nustatymai nebus ištrinami.

Savaitinio laikmačio nustatymų tikrinimas

1

Norėdami įjungti savaitinio laikmačio nustatymo režimą, paspauskite



* [SET] mirksi.

2

Norėdami peržiūrėti konkrečios dienos ar numerio nustatymus, spauskite [DAY] arba [1~4].

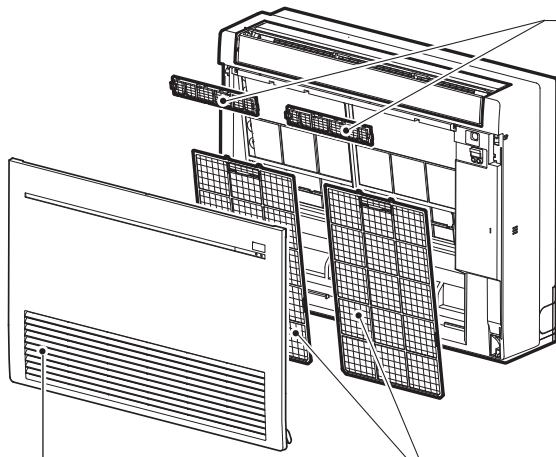
Norėdami išeiti iš savaitinio laikmačio nustatymų, spauskite [CANCEL].

VALYMAS

Instrukcijos

- Prieš valydami, išjunkite elektros energijos tiekimą arba pertraukiklį.
- Elkitės atsargiai, rankomis nelieskite metalinių dalių.
- Nenaudokite benzino, skiediklio, poliravimo miltelių ar insekticidų.
- Kai pasimato nešvarumai, nuplaukite juos virtuviniu neutraliu plovikliu, atskiestu iki nurodytos koncentracijos drungnu vandeniu, ir nušluostykite ploviklį drėgnu rankšluosčiu.

- Džiovindami dalis neveikite jų tiesioginiais saulės spinduliais, karščiu ar liepsna.
- Nenaudokite karštesnio kaip 50 °C vandens.
- Nenaudokite šveitimo šepetio, kietos kempinės ar pan.
- Nemirkykite ar neskalaukite horizontalios žaliuzės.



Oro valymo filtras (V-blokavimo filtras)

Oro filtro galinė pusė Valykite kas 3 mėnesius:

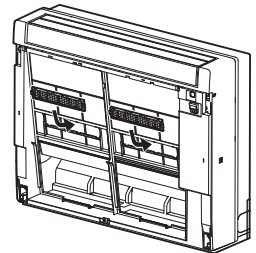
- dulkių siurbliu išvalykite purvą.

Jeigu purvo nepavyksta pašalinti dulkių siurbliu:

- prieš skalaudami filtrą ir jo rėmą sudrėkinkite drungnu vandeniu;
(Nepavykus pašalinti nešvarumų, galima naudoti atskiestus švelnius ploviklius.)
- išplovę, gerai išdžiovinkite pavėsyje.

Kas metus:

- pakeiskite filtrą nauju, tai užtikrins efektyvų veikimą.
- Dalies numeris **MAC-2470FT-E**



Oro filtras (oro valymo filtras)

Valykite kas 2 savaites

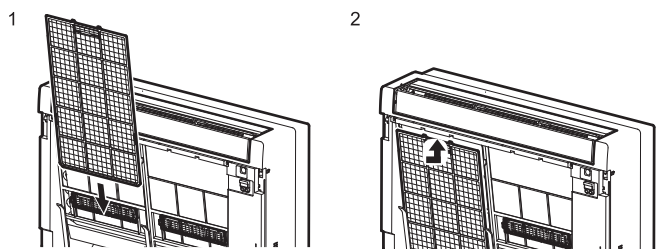
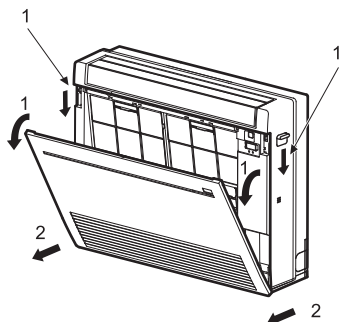
- Pašalinkite purvą dulkių siurbliu arba išskalaukite vandeniu.
- Išplovę vandeniu, gerai išdžiovinkite pavėsyje.

Pastaba.

- Taip pat galima naudoti sidabro jonizuotą oro valymo filtrą.
- Dalies numeris **MAC-2370FT-E**

Priekinis skydelis

1. Abiejose įrenginio pusėse paspauskite auselę žemyn, kad atidarytumėte priekinę plokštę.
2. Patraukite priekinę plokštę savęs link, kad ją nuimtumėte.
3. Visiškai atidarykite priekinę plokštę ir tuomet ją nuimkite.
 - Valykite sausa, švelnia šluoste arba plaukite vandeniu.
 - Nemirkykite vandenyje ilgiau kaip dvi valandas.
 - Prieš įdėdami, gerai išdžiovinkite pavėsyje.
4. Priekinį skydelį įdėkite laikydamiesi nuėmimo procedūros atvirkščia tvarka.



! Svarbu

- Norėdami užtikrinti geriausią veikimą ir sumažinti energijos suvartojimą, reguliariai valykite filtras.
- Nešvarūs filtras sukelia kondensavimąsi įrenginio viduje, tai skatina grybelių augimą (pavyzdžiui, pelėsio). Todėl oro filtras rekomenduojama valyti kas 2 savaites.

Ši informacija pagrįsta **REGLAMENTU (ES) Nr. 528/2012**

MODELIO PAVADINIMAS	Apdorotas gaminy (Dalis pavadinimas)	Aktyviosios medžiagos (CAS Nr.)	Nuosavybė	Naudojimo instrukcija (Saugaus tvarkymo informacija)
MFZ-KW25/35/50/60VG	FILTRAS	Sidabro natrio vandenilio cirkonio fosfatas (265647-11-8)	Antibakterinis Antipelėsinis	• Šį gaminį naudokite pagal naudojimo instrukcijos nurodymus ir tik pagal numatytąją paskirtį. • Nedėkite į burną. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
		Dimetiloktadecil[3-(trimetoksisilil) propil]amonio chloridas (27668-52-6)	Antivirusinė Antibakterinis Antipelėsinis	• Šį gaminį naudokite pagal naudojimo instrukcijos nurodymus ir tik pagal numatytąją paskirtį. • Nedėkite į burną. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
MAC-2470FT-E	FILTRAS	Dimetiloktadecil[3-(trimetoksisilil) propil]amonio chloridas (27668-52-6)	Antivirusinė Antibakterinis Antipelėsinis	• Šį gaminį naudokite pagal naudojimo instrukcijos nurodymus ir tik pagal numatytąją paskirtį. • Nedėkite į burną. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
MAC-2370FT-E	FILTRAS	Sidabro cinko ceolitas (130328-20-0)	Antibakterinis	• Šį gaminį naudokite pagal naudojimo instrukcijos nurodymus ir tik pagal numatytąją paskirtį. • Nedėkite į burną. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

JEIGU MANOTE, KAD ĮVYKO GEDIMAS

Net jeigu patikrinus šiuos punktus įrenginys nepradedą veikti tinkamai, nustokite naudoti oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju.

Požymis	Paaikškinimas ir tikrinimo patarimai
Vidinis įrenginys	
Vidinis įrenginys neveikia.	- Ar įjungtas srovės pertraukiklis? - Ar įjungtas maitinimo laido kištukas? - Ar nustatytas ĮJUNGIMO laikmatis?
Iš naujo paleidus įrenginį, jis neveikia maždaug 3 minutes.	Taip veikia įrenginio apsauga, kurią valdo mikroprocesorius. Prašome palaukti.
Iš vidinio įrenginio oro išmetimo angos išsiskiria rūkas.	Iš įrenginio pučiamas oras staiga atvėsina drėgmę, esančią patalpoje ir ji pavirsta į rūką.
HORIZONTALIŲ ŽALIUZIŲ siūbavimas trumpam sustabdomas, vėliau vėl pradeda veikti.	Tai įprastas HORIZONTALIŲ ŽALIUZIŲ siūbavimo režimo veikimas.
Veikimo metu keičiama oro srauto kryptis. Horizontalių žaliuzių / kelių srautų žaliuzių krypties negalima pakeisti, naudojant nuotolinio valdymo pultelį.	- Veikiant šildymui, jeigu oro srauto temperatūra yra per žema, arba vykstat atitirpinimui, horizontalios žaliuzės automatiškai nustatomos į vertikalią padėtį. Kelių srautų žaliuzės yra nustatomos į uždarymo padėtį. - Kai oro kondicionierius veikia COOL arba DRY režimu ir oro pūtimas horizontalia kryptimi tęsiasi 1 valandą, oro srauto kryptis automatiškai nustatoma į padėtį (1), siekiant apsaugoti nuo kondensato lašėjimo. Kelių srautų žaliuzės yra nustatomos į uždarymo padėtį. - Horizontaliosios žaliuzės ir kelių srautų žaliuzės automatiškai juda tam tikrais intervalais, kad būtų galima nustatyti jų padėtį, ir po to sugrįžta į nustatytą padėtį.
Veikiant šildymui, veikimas sustabdomas maždaug 10 minučių.	Atliekamas išorinio įrenginio atitirpinimas. Kadangi tai trunka daugiausiai 10 minučių, prašome palaukti. (Kai lauko temperatūra yra per žema ir drėgmės lygis per aukštas, susiformuoja šerkšnas.)
Įjungus maitinimą, įrenginys pats pradeda veikti, nors nėra valdomas nuotolinio valdymo pulteliu.	Šiuose modeliuose yra įdiegta automatinio paleidimo iš naujo funkcija. Kai įrenginio veikimo nesustabdžius nuotolinio valdymo pulteliu išjungiamas maitinimo šaltinis, įrenginys automatiškai pradeda veikti tuo pačiu režimu, kaip ir prieš maitinimo išjungimą. Žr. „Automatinio paleidimo iš naujo funkcija“. 5 psl.
Kelių srautų žaliuzės automatiškai atsidaro ir užsidaro.	Kelių srautų žaliuzės automatiškai valdo mikrokompiuteris pagal oro srauto temperatūrą ir oro kondicionieriaus veikimo laiką.
Vidinis įrenginys, kuris neveikia, išsyla, girdisi garsai panašūs į vandens cirkuliavimą.	Nedideli kiekiai šaltnešio teka į vidinį įrenginį, net jeigu jis neveikia.
Bėgant laikui, vidinis įrenginys pakeičia spalvą.	Plastikas, veikiamas kai kurių faktorių, tokių kaip ultravioletiniai spinduliai, temperatūra, pagelsta, tai neturi jokios įtakos įrenginio veikimui.
Išorinis įrenginys	
Išorinio įrenginio ventiliatorius nesisuka, net jeigu veikia kompresorius. Ventiliatoriui pradėjus sukstis, jis netrukus sustoja.	Jeigu, veikiant vėsinimui, lauko temperatūra yra žema, ventiliatorius veikia su pertraukomis, taip užtikrindamas pakankamą vėsinimo pajėgumą.
Iš išorinio įrenginio teka vanduo.	- Veikiant COOL ir DRY režimams, vamzdžiai ir vamzdžių jungtys yra atvėsinami, dėl to kondensuojasi vanduo. - Veikiant šildymui, vanduo kondensuojasi ant šilumokačio ir laša. - Veikiant šildymo režimui, vykdam ant išorinio įrenginio priešalio vandens atitirpinimo operaciją, jis išstipsta ir vanduo laša.
Iš išorinio įrenginio veržiasi balti dūmai.	Veikiant šildymo režimui, vykdam atitirpinimo operaciją susiformavę garai atrodo kaip balti dūmai.
Nuotolinio valdymo pultelis	
Nuotolinio valdymo pultelio ekranas nešviečia ar yra pritemęs. Vidinis įrenginys nereaguoja į nuotolinio valdymo pultelio signalą.	- Ar neišsekusios baterijos? 4 psl. - Ar teisingas baterijų poliškumas (+, -)? 4 psl. - Ar tuo pačiu metu nėra naudojamas kito elektrinio prietaiso nuotolinis valdymo pultelis?

Požymis	Paaikškinimas ir tikrinimo patarimai
Nevėsina arba nešildo	
Kambarys nepakankamai vėsinamas ar šildomas.	- Ar tinkamai nustatyta temperatūra? 5 psl. - Ar tinkamai nustatytas ventiliatorius? Nustatykite ventiliatoriaus greitį „Aukštas“ arba „Labai aukštas“. 6 psl. - Ar oro išleidimo angos pasirinkimas nustatytas į 1 FLOW? Nustatykite į 2 FLOW. 6 psl. - Ar švarus filtras? 9 psl. - Ar švarus vidinio įrenginio ventiliatorius ar šilumokačius? - Ar išorinio ir vidinio įrenginių oro paėmimo ir išmetimo angų neužstoja jokios kliūtys? - Ar neatidaryti langai arba durys? - Gali prabėgti tam tikras laikas, kol bus pasiekiama nustatyta temperatūra, arba jos gali nepavykti pasiekti, priklausomai nuo patalpos dydžio, aplinkos temperatūros ir pan.
Patalpa nepakankamai vėsinama.	- Kai patalpoje naudojamas ventiliatorius ar dujinė viryklė, vėsinimo poreikis išauga, todėl gali būti nepakankamai vėsinama. - Kai lauko temperatūra yra aukšta, vėsinimo efektyvumas gali būti nepakankamas.
Kambarys nepakankamai šildomas.	Kai lauko temperatūra yra žema, šildymo efektyvumas gali būti nepakankamas.
Tik įjungus šildymo režimą nepradedamas pūsti šiltas oras.	Palaukite, kol įrenginys pasiruoš pūsti šiltą orą.
Oro srautas	
Oras, pučiamas iš vidinio įrenginio, turi keistą kvapą.	- Ar švarus filtras? 9 psl. - Ar švarus vidinio įrenginio ventiliatorius ar šilumokačius? - Įrenginys gali įsiurbti kvapą, sklindantį iš sienų, kilimų, baldų, drabužių ir pan., ir išpūsti jį kartu su oru.
Garsas	
Girdisi skilinėjimo garsas.	Šis garsas girdimas traukiantis / plečiantis plokščiui, pavyzdžiui, dėl temperatūros pokyčių.
Girdimas vandens burbuliavimo garsas.	- Šis garsas girdimas, kai iš išleidimo žarnos absorbuojamas lauko oras įjungiant ribojimo skydą ar ventiliatorių, todėl vanduo teka į išleidimo žarną ir yra išmetamas į lauką. - Garsas taip pat girdimas, kai į išleidimo žarną pučiamas oras, esant stipriam vėjui.
Iš vidinio įrenginio girdisi mechaniniai garsai.	Tai kompresoriaus arba ventiliatoriaus įjungimo / išjungimo garsai.
Girdimas vandens tekėjimo garsas.	Tai šaltnešio arba kondensato tekėjimo garsas.
Kartais girdimas šnypštimo garsas.	Šis garsas girdimas, kai įrenginio viduje pasikeičia šaltnešio tekėjimo srautas.
Iš vidinio įrenginio girdimas variklio veikimo garsas ir maišymo garsas.	- Šis garsas girdimas iš vidinio įrenginio išleidžiant COOL/DRY (džiovinimas/vėsinimas) veikimo metu susikondensavusį vandenį. - Vandens išleidimo garsas taip pat gali sklisti iš neveikiančių vidinių įrenginių. (Garsas nutils automatiškai. Prašome palaukti.)
Laikmatis	
Savaitinis laikmatis neveikia pagal nustatymus.	- Ar neįjungtas ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO laikmatis? 7 psl. - Persikvirkite savaitinio laikmačio nustatymo informaciją į vidinį įrenginį. Kai vidinis įrenginys sėkmingai priima informaciją, pasigirsta ilgas pyptelėjimas. Jeigu informacijos nepavyksta priimti, girdimi 3 trumpi pyptelėjimai. Įsitikinkite, kad informacija buvo priimta sėkmingai. 8 psl. - Įvykus energijos tiekimo sutrikimui ir išsijungus pagrindiniam maitinimo šaltiniui, vidinio įrenginio laikrodis gali būti nustatytas neteisingai. Todėl savaitinis laikmatis gali veikti netinkamai. Įsitikinkite, kad nuotolinio valdymo pultelį į vidinį įrenginį nukreipėte taip, kad jis galėtų priimti signalą. 4 psl.
Įrenginys pats pradeda/nustoja veikti.	Ar nustatytas savaitinis laikmatis? 8 psl.

JEIGU MANOTE, KAD ĮVYKO GEDIMAS

Toliau nurodytais atvejais nustokite naudoti oro kondicionierių ir pasikonsultuokite su pardavėju

- Kai iš vidinio įrenginio laša arba bėga vanduo.
- Kai mirksi kairioji veikimo indikatorius lemputė.
- Kai dažnai išsijungia srovės pertraukiklis.
- Nuotolinio valdymo pultelio signalas nėra priimamas patalpoje, kurioje yra naudojamos fluorescencinės lempos su elektroniniu paleidimo balastu (fluorescencinės lempos su keitikliais ir pan.).
- Oro kondicionieriaus veikimas trukdo priimti radijo ar televizijos signalą. Veikiamam prietaisui gali būti reikalingas signalo stiprintuvas.
- Kai girdisi neįprasti garsai.
- Kai pastebima, kad prateka šaltnešis.

KAI ORO KONDICIONIERIUS BUS NENAUDOJAMAS ILGĄ LAIKĄ

- 1 Nustatykite į aukščiausią temperatūrą dirbant rankiniu COOL režimu ir naudokite 3–4 valandas. **5 psl.**
 - Tai išdžiovins įrenginio vidų.
 - Drėgmė oro kondicionieriuje sudaro palankias sąlygas augti grybeliams, tokiems kaip pelėsiai.

- 2 Norėdami sustabdyti veikimą, paspauskite .

- 3 NEIŠJUNKITE pertraukiklio, išskyrus atvejus, kai yra degėsių kvapas arba kai atliekate techninės priežiūros ar patikros darbus.
Šaltnešio nuotėkio negalima nustatyti ir tai gali sukelti gaisrą.

- 4 Iš nuotolinio valdymo pultelio išimkite visas baterijas.

Kai vėl pradėsite naudoti oro kondicionierių:

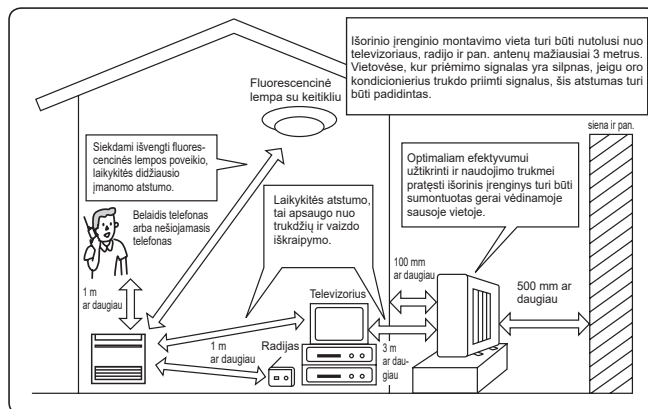
- 1 Išvalykite oro filtrą. **9 psl.**
- 2 Patikrinkite, ar vidinio ir išorinio įrenginių oro paėmimo ir išmetimo angos neužblokuotos.
- 3 Patikrinkite, ar tinkamai prijungtas žeminimas.
- 4 Žr. skyrių „PRIEŠ PRADEDANT EKSPLOATACIJĄ“ ir laikykitės instrukcijų. **4 psl.**

MONTAVIMO VIETA IR ELEKTROS DARBAI

Montavimo vieta

Nemontuokite oro kondicionieriaus šiose vietose.

- Ten, kur yra daug automobilių tepalų.
- Druskingose vietose, tokiose kaip paplūdimys.
- Ten, kur išsiskiria dujos, kuriose yra sulfidų, tokių kaip karštose versmėse,
- Ten, kur taškomi tepalai arba yra daug tepalų dūmų (pvz., maisto gaminių vietose ir gamyklose, kuriose gali pasikeisti ir gali būti pažeistos plastiko savybės).
- Vietose, kur naudojama aukšto dažnio ar bevielė įranga.
- Ten, kur blokuojama išorinio bloko oro išmetimo anga;
- Ten, kur veikimo garsas ar iš išorinio bloko pučiamas oras vargina šalia esančių namų gyventojus.
- Nejrenkite vidaus įrenginio aukštesnėje nei 150 mm vietoje.
- Nenaudokite oro kondicionieriaus vidinių statybos ir apdailos metu arba kol vaškuojamos grindys. Kai buvo atliekami tokie darbai, prieš paleisdami oro kondicionierių, gerai išvėdinkite patalpą. Antraip lakios dalelės gali prikibti oro kondicionieriaus viduje, todėl vanduo ims pratekėti arba pasklis rasa.



Elektros darbai

- Oro kondicionieriui turi būti atvesta atskira grandinė.
- Įsitikinkite, kad naudojate tinkamo galingumo pertraukiklį.

Jeigu kilo bet kokių klausimų, pasikonsultuokite su pardavėju.

SPECIFIKACIJOS

Modelis	Vidinis		MFZ-KW25VG-E1		MFZ-KW35VG-E1		MFZ-KW50VG-E1		MFZ-KW60VG-E1	
	Išorinis		MUFZ-KW25VGHZ-E1		MUFZ-KW35VGHZ-E1		MUFZ-KW50VGHZ-E1		MUFZ-KW60VGHZ-E1	
Funkcija			Vėsinimas	Šildymas	Vėsinimas	Šildymas	Vėsinimas	Šildymas	Vėsinimas	Šildymas
Maitinimas			~N, 230 V, 50 Hz							
Galia		kW	2,5	3,4	3,5	4,3	5,0	6,0	6,1	6,5
Įvestis		kW	0,57	0,83	0,90	1,21	1,36	1,60	1,73	1,88
Svoris	Vidinis	kg	15							
	Išorinis	kg	35				54			
Šaltnešio užpildymo tūris (R32)		kg	1,0				1,3			
IP kodas	Vidinis		IP20							
	Išorinis		IP24							
Leistinasis didžiausias veikimo slėgis	ŽS ps	MPa	2,77							
	AS ps	MPa	4,17							
Triukšmo lygis (SPL)	Viduje (Labai aukštas/ Aukštas/Vidutinis/ Žemas/Tylus)	dB(A)	39/35/30/ 25/20	41/35/30/ 25/18	39/35/30/ 25/20	41/35/30/ 25/18	44/39/35/ 31/27	50/45/40/ 35/29	53/46/39/ 35/27	51/47/41/ 35/29
	Išorinis	dB(A)	47	46	47	47	50	54	52	56

Garantuojamas veikimo diapazonas

		Vidinis	Išorinis
Vėsinimas	Viršutinė riba	32 °C DB 23 °C WB	*Pastaba 2
	Apatinė riba	21 °C DB 15 °C WB	
Šildymas	Viršutinė riba	27 °C DB —	
	Apatinė riba	20 °C DB —	

DB: sausas termometras
WB: drėgnas termometras

Pastaba.

- Veikimo sąlyga
Vėsinimas — Vidinis įrenginys: 27 °C DB, 19 °C WB
Išorinis įrenginys: 35 °C DB
Šildymas — Vidinis įrenginys: 20 °C DB
Išorinis įrenginys: 7 °C DB, 6 °C WB
- Dėl techninių duomenų kreipkitės į prekybos atstovą ir (arba) žr. katalogą.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Palazzo Sirio Ingresso 1, Viale Colleoni, 7, 20864 Agrate Brianza (MI), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK

Polish Branch
Krakowska 48, PL-32-083 Balice, Poland

UK DECLARATION OF CONFORMITY

mitsubishi electric corporation, shizuoka works 18-1, oshika 3-cho, suruga-ku, shizuoka-city 422-8528, japan

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

mitsubishi electric, mfz-kw25vg-e*, mfz-kw35vg-e*, mfz-kw50vg-e*, mfz-kw60vg-e*
*: , , 1, 2, 3, . . . , 9

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019

Issued:	6 May 2021	Tomoyuki MIWA
JAPAN		Manager, Quality Assurance Department

UK DECLARATION OF CONFORMITY

mitsubishi electric consumer products (thailand) co., ltd
700/406 moo 7, tambon don hua roh, amphur muang, chonburi 20000, thailand

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

mitsubishi electric, mufz-kw25vgzh-e*, mufz-kw35vgzh-e*, mufz-kw50vgzh-e*, mufz-kw60vgzh-e*
*: , , 1, 2, 3, . . . , 9

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019

Issued:	6 May 2021	Tadashi SAITO
THAILAND		Manager, Quality Assurance Department

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EY-VAAITIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
EYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS
18-1, OSHIKA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygat härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılm amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekkim przemysłowym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaan vastuullaan, että jäljempänä kuvatuat asuinrakennuksiin, pienteeollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkého průmyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KW25VG-E*, MFZ-KW35VG-E*, MFZ-KW50VG-E*, MFZ-KW60VG-E*
* : , , 1, 2, 3, , , , 9

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серийният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus. Seerianumber asub toote andmesilidil.
Piezīme. Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba. Serijos numeris nurodytas gaminio vardinii duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.
Примітка. Серійний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Direktivy	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktivy	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued:	6 May 2021	Tomoyuki MIWA
JAPAN		Senior Manager, Quality Assurance Department

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKHLÄRUNG

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÄRUNG OM SAMSVAR
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
VYHLÁSENIE O ZHODE ES
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EU VASTAVUSDEKLARATSIOON
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

mitsubishi electric consumer products (thailand) co., ltd
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intygat härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılmaya elverişli üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
декларира на своя собствена отговорност, че климатичните и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:
vakuuttaa täten yksinomaan vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkeho prumyslu:
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:
izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:
declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:
kinnitab käesolevaga oma ainuvastutuse, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
чим заявляє, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

MITSUBISHI ELECTRIC, MUFG-KW25VGZH-E*, MUFG-KW35VGZH-E*, MUFG-KW50VGZH-E*, MUFG-KW60VGZH-E*
* : , 1, 2, 3, . . . , 9

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Serí numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Забелешка: Серијният му номер е на табелката на продукта.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befiner seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.
Márkus: Seerianumber asub toote andmesildil.
Piezīme: Sērijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinį duomenų lentelėje.
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.
Примечание: серийный номер указан на паспортной табличке изделия.
Примітка: Сери́йний номер вказано на паспортній табличці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директивы	Smernice	Direktīvas	Директивы
Directives	Directivas	Direktivy	Irányelvek	Direktivos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive
2006/42/EC: Machinery Directive
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012
2011/65/EU: RoHS

Issued: 6 May 2021
THAILAND
Tadashi SAITO
Senior Manager, Quality Assurance Department

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79Y937WB1